

APPENDIX G

QUESTIONNAIRE

Date (Tarikh): _____

All information given is for research use only and will be kept confidential.

(*Segala maklumat yang diberikan bertujuan untuk kajian sahaja dan akan dirahsiakan.*)

Please tick (✓) in the appropriate boxes below.

(*Tolong tandakan (✓) di dalam kotak-kotak yang berkenaan.*)

<u>SECTION A: Background Information</u>					No:																				
1. My dialectal group is... <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%;">a. Bau-jagoi (Bau District dialects)</td> <td style="width: 80%;"></td> </tr> <tr> <td>b. Bukar -sadong (Serian, Tebakang Districts dialects)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>c. Biatah (Kuching rural District/Padawan dialects)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>d. Others. Please specify. (<i>Lain-lain. Tolong nyatakan</i>)</td> <td></td> </tr> </table>					a. Bau-jagoi (Bau District dialects)		b. Bukar -sadong (Serian, Tebakang Districts dialects)		c. Biatah (Kuching rural District/Padawan dialects)		d. Others. Please specify. (<i>Lain-lain. Tolong nyatakan</i>)		For official use only 1 <input type="checkbox"/>												
a. Bau-jagoi (Bau District dialects)																									
b. Bukar -sadong (Serian, Tebakang Districts dialects)																									
c. Biatah (Kuching rural District/Padawan dialects)																									
d. Others. Please specify. (<i>Lain-lain. Tolong nyatakan</i>)																									
2. Age: <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%;">18- 21 years</td> <td style="width: 80%;"></td> </tr> <tr> <td>22- 25 years</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Above 25 years</td> <td></td> </tr> </table>					18- 21 years		22- 25 years		Above 25 years		2 <input type="checkbox"/>														
18- 21 years																									
22- 25 years																									
Above 25 years																									
3. Gender <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%;">Male (<i>Lelaki</i>)</td> <td style="width: 80%;"></td> </tr> <tr> <td>Female (<i>Perempuan</i>)</td> <td></td> </tr> </table>					Male (<i>Lelaki</i>)		Female (<i>Perempuan</i>)		3 <input type="checkbox"/>																
Male (<i>Lelaki</i>)																									
Female (<i>Perempuan</i>)																									
4. I am staying in the... <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%;">Urban area (<i>Kawasan bandar</i>)</td> <td style="width: 80%;"></td> </tr> <tr> <td>Rural area (<i>Luar bandar</i>)</td> <td></td> </tr> </table>					Urban area (<i>Kawasan bandar</i>)		Rural area (<i>Luar bandar</i>)		4 <input type="checkbox"/>																
Urban area (<i>Kawasan bandar</i>)																									
Rural area (<i>Luar bandar</i>)																									
5. Present level of study: <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%;">Diploma</td> <td style="width: 80%;"></td> </tr> <tr> <td>Degree (<i>Ijazah</i>)</td> <td></td> </tr> </table>					Diploma		Degree (<i>Ijazah</i>)		5 <input type="checkbox"/>																
Diploma																									
Degree (<i>Ijazah</i>)																									
6. Medium of instruction <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 20%;">Level</th> <th style="width: 20%;">Malay</th> <th style="width: 20%;">English</th> <th style="width: 20%;">Chinese</th> <th style="width: 20%;">Tamil</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Primary school</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Secondary school</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Present Institution</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>					Level	Malay	English	Chinese	Tamil	Primary school					Secondary school					Present Institution					6 <input type="checkbox"/>
Level	Malay	English	Chinese	Tamil																					
Primary school																									
Secondary school																									
Present Institution																									
7. Religion: <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%;">Christian</td> <td style="width: 20%;">Muslim</td> <td style="width: 20%;">Bahai</td> <td style="width: 20%;">Buddhist</td> <td style="width: 20%;">Others Specify</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>					Christian	Muslim	Bahai	Buddhist	Others Specify						7 <input type="checkbox"/>										
Christian	Muslim	Bahai	Buddhist	Others Specify																					

8. First language learnt (*Bahasa yang pertama dipelajari*)

Bidayuh	Bahasa Melayu	Bahasa Sarawak	English	Others. Specify

For official
use only

8

9. Language Proficiency Level. (*Kecekapan Bahasa*)

Rank yourself using the scale as shown below.

Key: 1. Can't at all 2. A little 3. Averagey 4. Well 5. Very well
(Tidak tahu langsung) (Sedikit) (Sederhana) (Baik) (Sangat baik)

Skills Language/Dialect (<i>Bahasa/Dialek</i>)	Speak	Read	Write
Bidayuh			
Bahasa Melayu			
Bahasa Sarawak			
English			

9

10. Do you find that you use Bidayuh and other language(s) or dialect (s) when talking to other Bidayuh?

(Adakah anda guna dialek Bidayuh dengan bahasa lain bila bercakap dengan Bidayuh yang lain?)

Yes	No
-----	----

10

11. When talking to myself, I use...

(Apabila bercakap dengan diri sendiri, saya menggunakan bahasa...)

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak(BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

11

12. Does speaking Bidayuh give you a Bidayuh identity?

(Adakah bertutur Bidayuh memberi anda identiti Bidayuh?)

Yes	No
-----	----

12

13. Is it important to preserve the Bidayuh dialects?

(Adakah penting untuk memelihara dialek-dialek Bidayuh?)

Yes	No
-----	----

13

14. Rank the usefulness of the language(s) / dialect(s) below

Key: 1. Very useful 2. Useful 3. Less useful
(Sangat berguna) (Berguna) (Kurang berguna)

14

Scale Language/dialect	1	2	3
Bidayuh			
Bahasa Melayu			
Bahasa Sarawak			
English			

Section B: Home Domain

For official
use only

15. Language use when talking to my grandparents.

(*Bahasa yang digunakan apabila bercakap dengan datuk dan nenek.*)

15

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak(BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

16. Language use when talking to my parents.

(*Bahasa yang digunakan apabila bercakap hal kawan dengan ibu bapa.*)

16

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak(BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

17. Language use when talking to my siblings.

(*Bahasa yang digunakan apabila bercakap dengan adik-beradik.*)

17

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak(BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

18. Language use when talking to my uncles and aunts.

(*Bahasa yang digunakan apabila bercakap dengan pak cik dan mak cik.*)

18

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak(BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

19. Language use when talking to my cousins.

(*Bahasa yang digunakan apabila bercakap dengan sepupu.*)

19

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak(BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

20. When writing letters to my parents, I use...

(*Apabila menulis surat kepada ibubapa,,saya menggunakan bahasa....*)

20

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak(BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

21. When writing letters to my siblings, I use...

(*Apabila menulis surat kepada adik beradik, saya menggunakan bahasa....*)

21

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak(BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

22. When writing letters to my cousins, I use...

(Apabila menulis surat kepada sepupu, saya menggunakan bahasa...)

For official
use only

22

23

24

25

26

27

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_-E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

23. When talking to Bidayuhs from the same dialect groups who visit my house, I use...

(Apabila Bidayuh dari dialek yang sama bertandang ke rumah, saya menggunakan bahasa...)

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_-E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

24. When talking to Bidayuhs from other dialect groups who visit my house, I use...

(Apabila Bidayuh dari dialek yang berbeza bertandang ke rumah, saya menggunakan bahasa...)

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_-E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

Section C: Campus Domain

25. I mix with Bidayuhs students in campus.

(Saya begaul dengan pelajar Bidayuh di dalam kampus.)

Always	
Sometimes	
Never	

26. During social interaction with Bidayuhs of the same dialectal group, I use...

(Apabila bercakap dengan Bidayuh daripada dialek yang sama, saya menggunakan bahasa...)

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_-E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

27. During social interaction with Bidayuh of other dialectal groups, use...

(Apabila bercakap dengan Bidayuh daripada dialek yang berbeza, saya menggunakan bahasa...)

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_-E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

- 28.** When sending voice mails using mobile phone to my Bidayuh friends who speak the same dialect as I do, I use...

(Apabila menghantar pesanan suara melalui telefon bimbit kepada rakan Bidayuh yang bertutur dialek yang sama, saya menggunakan bahasa...)

For official use only
28

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

- 29.** When sending voice mails using mobile phone to my Bidayuh friends who speak other dialects, I use...

(Apabila menghantar pesanan suara melalui telefon bimbit kepada rakan Bidayuh yang bertutur dialek yang berbeza, saya menggunakan bahasa...)

29

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

- 30.** When sending e-mails and SMS to Bidayuh friends who speak the same dialect as I do, I use...

(Apabila menghantar e-mel dan khidmat pesanan ringkas kepada rakan Bidayuh yang bertutur dialek yang sama, saya menggunakan bahasa...)

30

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

- 31.** When sending e-mails and SMS to Bidayuh friends who speak other dialects, I use...

(Apabila menghantar e-me dan khidmat pesanan ringkas kepada rakan Bidayuh yang bertutur dialek yang berbeza, saya menggunakan bahasa...)

31

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

- 32.** If I want to get favours from Bidayuhs who speak the same dialect as I do, my language choice is...

(Sekiranya saya mahu mendapat bantuan daripada orang Bidayuh yang bertutur dialek yang sama, bahasa pilihan saya ialah...)

32

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

- 33.** If I want to get favours from Bidayuhs who speak other dialects, my language choice is...

(Sekiranya saya mahu mendapat bantuan daripada orang Bidayuh yang bertutur dialek yang berbeza, bahasa pilihan saya ialah...)

33

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

34. If I want to show power over the Bidayuhs who speak the same dialect as I do, I use...
(Sekiranya saya mahu menunjukkan kuasa ke atas orang Bidayuh yang bertutur dialek yang sama, bahasa pilihan saya ialah...)

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

For official use only

34

35. If I want to show power over the Bidayuhs who speak other dialects, my language choice is...

(Sekiranya saya mahu menunjukkan kuasa ke atas orang Bidayuh yang bertutur dialek yang berbeza, bahasa pilihan saya ialah...)

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

35



36. If I want to win the respect of Bidayuhs who speak the same dialect as I do, my language choice is...

(Sekiranya saya mahu mendapat penghormatan dari orang Bidayuh yang bertutur dialek yang sama dengan saya, bahasa pilihan saya ialah...)

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

36



37. If I want to win the respect of Bidayuhs who speak other dialects, my language choice is...

(Sekiranya saya mahu mendapat penghormatan dari orang Bidayuh yang bertutur dialek yang berbeza dengan saya , bahasa pilihan saya ialah...)

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

37



38. I use.....when greeting Bidayuhs who speak the same dialect as I do.

(Saya menggunakan bahasa.....apabila memberi salam kepada orang Bidayuh yang bertutur dialek yang sama dengan saya.)

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

38



39. I use.....when greeting Bidayuhs who speak other dialects.

(Saya menggunakan.....apabila memberi salam kepada orang Bidayuh yang bertutur dialek yang berbeza dengan saya.)

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

39



- 40.** I use.....when closing a conversation and saying goodbye to Bidayuhs who speak the same dialect as I do.

(*Saya menggunakan.....apabila mengakhiri perbualan dan mengucapkan selamat tinggal kepada orang Bidayuh yang bertutur dialek yang sama dengan saya.*)

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

For official use only

40

41

42

43

44

- 41.** I use.....when closing a conversation and saying goodbye to Bidayuhs who speak other dialects.

(*Saya menggunakan.....apabila mengakhiri perbualan dan mengucapkan selamat tinggal kepada orang Bidayuh yang bertutur dialek yang berbeza dengan saya.*)

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

- 42.** I use.....when telling secrets to Bidayuhs who speak the same dialect as I do.

(*Saya menggunakan.....apabila memberitahu rashia kepada orang Bidayuh yang bertutur dialek yang sama dengan saya.*)

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

- 43.** I use.....when telling secrets to Bidayuhs who speak other dialects .

(*Saya guna bahasa.....apabila beritahu rashia kepada orang Bidayuh yang tutur dialek yang berbeza.*)

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

- 44.** I use.....when teasing Bidayuhs who speak the same dialect as I do.

(*Saya guna bahasa.....apabila mengusik orang Bidayuh yang tutur dialek yang sama.)*

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

45. I use.....when teasing Bidayuhs who speak other dialects.

(*Saya guna bahasa.....apabila mengusik orang Bidayuh yang tutur dialek yang berbeza.*)

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

For official
use only

45

46. I use.....when scolding Bidayuhs who speak the same dialect as I do.

(*Saya menggunakan bahasa.....apabila memarahi orang Bidayuh yang tutur dialek yang sama.*)

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

46

47. I use.....when scolding Bidayuhs who speak other dialects ..

(*Saya menggunakan bahasa.....apabila memarahi orang Bidayuh yang bertutur dialek yang berbeza.*)

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

47

48. I use.....when praying silently.

(*Saya menggunakan bahasa.....apabila sembahyang dengan senyap.*)

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

48

49. I use.....when praying aloud.

(*Saya menggunakan bahasa.....apabila sembahyang dengan kuat.*)

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

49

50. I prefer to read religious books written in...

(*Saya lebih suka membeli buku agama yang ditulis menggunakan bahasa...*)

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

50

51. I prefer to join religious youth groups where activities are conducted using...
(Saya suka menyertai persatuan agama belia yang menggunakan bahasa...)

For official
use only

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak(BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

51

52

53

54

55

52. When discussing religious matters with Bidayuhs during meetings in campus, I use...

(Apabila berbincang hal-hal agama waktu mesyarat agama di kampus, saya menggunakan bahasa...)

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

53. I use.....when forming study groups with Bidayuhs undergraduates.

(Saya menggunakan bahasa.....apabila belajar secara berkumpulan dengan pelajar Bidayuh yang tutur dialek yang sama.)

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

54. I use.....when seeking clarification in my subject from Bidayuh lecturers.

(Saya menggunakan bahasa.....apabila mendapatkan penjelasan subjek daripada pensyarah Bidayuh.)

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak (BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

55. When counting, I use...

(Apabila mengira, saya menggunakan bahasa...)

Bidayuh (B)		More B less BM+ BS+E	
Bahasa Melayu (BM)		More BM less B+BS_+E	
Bahasa Sarawak(BS)		More BS less BM_B+E	
English (E)		More E less BS+ BM+B	

**THANK YOU FOR YOUR COOPERATION
(TERIMA KASIH DI ATAS KERJASAMA ANDA)**